

Document: EB 2012/LOT/P.2  
Date: 6 August 2012  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن منحة مقترح تقديمها إلى

جمهورية ملديف من أجل

مشروع تنمية مشروعات تربية الأحياء البحرية

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

الأسئلة التقنية:

**Ya Tian**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2062

البريد الإلكتروني: [y.tian@ifad.org](mailto:y.tian@ifad.org)

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	<b>أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف- التنمية القطرية والريفية وسيقاق الفقر
1	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية
2	<b>ثانياً- وصف المشروع</b>
2	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
2	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
2	جيم- المكونات/النتائج
3	<b>ثالثاً- تنفيذ المشروع</b>
3	ألف- النهج
3	باء- الإطار التنظيمي
3	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
4	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
4	هاء- الإشراف
4	<b>رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
4	ألف- تكاليف المشروع
5	باء- تمويل المشروع
5	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
5	دال- الاستدامة
5	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
6	<b>خامساً- الاعتبارات المؤسسية</b>
6	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
7	باء- المواءمة والتنسيق
7	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
7	دال- الانخراط في السياسات
7	<b>سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني</b>
8	<b>سابعاً- التوصية</b>

9

## الملحق

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

## الذي

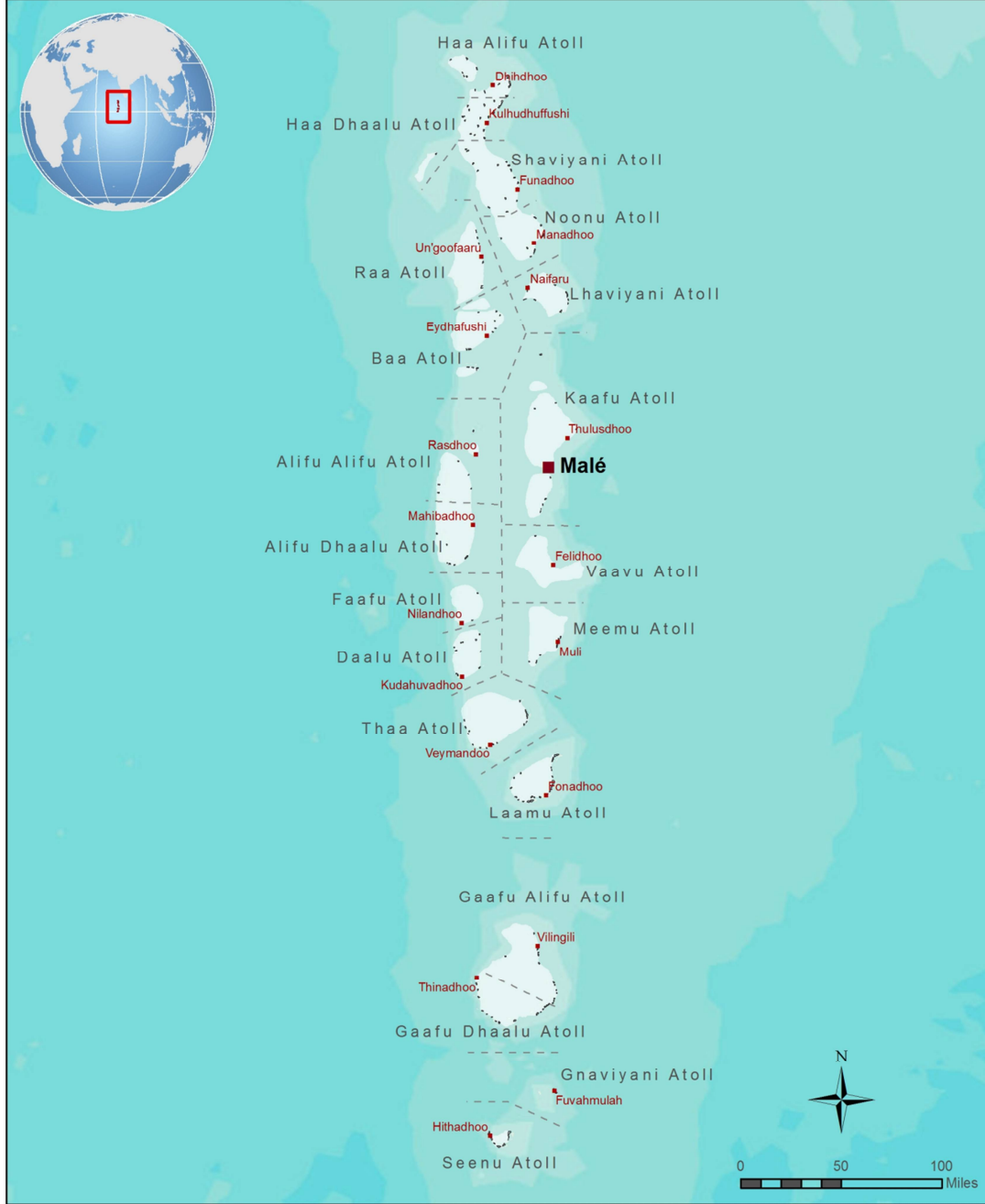
الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

### جمهورية ملديف

مشروع تنمية مشروعات الأحياء البحرية (على الصعيد الوطني)

تقري رئيس الصندوق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بترسيم الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.  
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## جمهورية ملديف

### مشروع تنمية مشروعات تربية الأحياء البحرية

### موجز التمويل

الصندوق	المؤسسة المُبادرة:
جمهورية ملديف	المتلقي:
وزارة مصايد الأسماك والزراعة	الوكالة المنفذة:
7.13 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
1.65 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 2.48 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:
القطاع الخاص	الجهة المشاركة في التمويل:
2.76 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
استثمار مباشر	شروط التمويل المشترك:
1.12 مليون دولار أمريكي	مساهمة المتلقي:
0.77 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها إلى جمهورية ملديف من أجل مشروع تنمية مشروعات تربية الأحياء البحرية، على النحو الوارد في الفقرة 24.

## منحة مقترح تقديمها إلى جمهورية ملديف من أجل مشروع تنمية مشروعات تربية الأحياء البحرية

### أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف- التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- ملديف اقتصاد جزري صغير يعتمد بصورة أساسية على السياحة وصيد الأسماك. ويبلغ معدل البطالة على المستوى الوطني 12 بالمائة؛ أما البطالة بين الشباب فهي 22 بالمائة، والنسبة للشابات فهي أعلى من ذلك، إذ تتراوح بحدود 30.5 بالمائة. وتتصف التركيبة الجغرافية بجزر نائية مبعثرة في البلاد. ونتيجة لذلك فإن تنفيذ السياسات الاقتصادية الاجتماعية يغدو أمراً مكلفاً وشائكاً يتسم بأداء متدن ومستويات متدنية من النجاح. وللتطرق لهذه القضايا، تبنى البلد شكلاً إدارياً غير مركزي تتمتع فيه المجالس المنتخبة للجزر والجزر المرجانية بصلاحيات قانونية. ويعتبر صيد الأسماك المصدر الرئيسي لكسب القطع الأجنبي، كما يوفر للسكان مصدراً أساسياً للبروتين الحيواني. ويتم استهلاك حوالي نصف المصيد محلياً. ويتعلق الفقر أساساً بانعدام المساواة في التنمية بين الجزر المختلفة. وقد تراجع خط الفقر الوطني من 19 بالمائة عام 2003 إلى 7 بالمائة عام 2010، في الوقت الذي تزايد فيه انعدام المساواة في الدخول بين المجتمعات الريفية والحضرية على مدى السنوات. ويتمتع الرجال والنساء بوصول متساو نسبياً إلى التعليم والخدمات الصحية والعمالة والأجر المتساوي. وتمثل المجتمعات الجزرية مجموعة مستهدفة لمنطقة للصندوق حيث ارتفاع الفقر والضعف الاقتصادي.

#### باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية

2- كانت مصايد الأسماك فيما مضى المساهم الأكبر في الناتج المحلي الإجمالي في ملديف. إلا أن أداء هذا القطاع يتصف بكونه دورياً إلى حد كبير ولا يمكن التنبؤ به، وتوقعه محدودة جملة الأصناف القابلة للتصدير. وفي السنوات الأخيرة، تراجعت مساهمة مصايد الأسماك في الناتج المحلي الإجمالي بسبب رداءة إنزالات الصيد، وزيادة أسعار الوقود، والصيد غير القانوني الذي تقوم به السفن الأجنبية. ويعتبر التراجع في المصيد واحداً من الأسباب المؤدية إلى ارتفاع مستويات الفقر بين صفوف الأسر الريفية. ويمكن للاستثمارات في تربية الأحياء البحرية أن تتعش هذا القطاع الذي يشكل جزءاً رئيسياً من سبل العيش

التقليدية في البلاد. كذلك فقد تم الاعتراف بدعم تربية الأحياء البحرية كوسيلة رئيسية لتنمية المشروعات الصغيرة والمتوسطة في البلاد حيث قاعدة الأراضي محدودة. وتتماشى مساهمة الصندوق في دعم قطاع الأحياء البحرية بموجب هذا المشروع مع خطة العمل الاستراتيجية للحكومة للفترة 2009-2013، التي تسلط الضوء على الترويج للتنمية المستدامة لمصايد الأسماك وتربية الأحياء البحرية. وقد صمم هذا المشروع على وجه الخصوص لتمكين السكان الريفيين الفقراء من خلال تعزيز روابطهم مع الأسواق، وبالتالي فهو يتواءم بصورة وثيقة مع الأهداف الاستراتيجية للبرنامج القطري للصندوق.

## ثانياً - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

3- سيكون المشروع وطنياً بمنظوره مع استثناء جزيرة ماليه التي تتمتع بمعدلات عمالة مرتفعة. وتقي الجزر التي تتضمنها منطقة المشروع بمعايير مختلفة، بما في ذلك وجود بحيرات مناسبة لتربية الأحياء البحرية، ومحدودية فرص العمالة للسكان المحليين، واستعداد المجتمعات المحلية للمساهمة في تربية الأحياء البحرية، ومجالس الجزر الداعمة، واستعداد القطاع الخاص للاستثمار في هذه الجزر. وتتضمن المجموعة المستهدفة: (1) الشباب والشبان المهتمين بتربية الأحياء البحرية؛ (2) أصحاب المبادرات الفردية الصغيرة على طول سلسلة قيمة تربية الأحياء البحرية؛ (3) شركات القطاع الخاص التي هي على استعداد للاستثمار في تربية الأحياء البحرية. ويتوقع أن يستفيد من هذا المشروع بشكل مباشر حوالي 3 000 أسرة، أي ما يعادل حوالي 18 000 شخص.

### باء - الهدف الإنمائي للمشروع

4- الهدف من المشروع هو توسيع الفرص المتاحة لكسب سبل العيش والحد من الضعف. أما هدفه الإنمائي فيتمثل في تعزيز الدخل والعمالة الناجمة عن أنشطة تربية الأحياء البحرية، وبخاصة لصالح الشباب والنساء.

### جيم - المكونات/النتائج

5- يتألف المشروع من مكونين اثنين: (1) التعزيز المؤسسي؛ (2) تنمية سلاسل قيمة تربية الأحياء البحرية. وينطوي هدف التعزيز المؤسسي على تعزيز قدرات وزارة مصايد الأسماك والزراعة (وزارة مصايد الأسماك) لتنظيم وإدارة صناعة تربية الأحياء البحرية، في حين يتمثل الهدف من مكون تنمية سلاسل قيمة تربية الأحياء البحرية في خلق فرص العمالة للأسر الفقيرة من خلال الترويج لإسهام القطاع الخاص في سلسلة قيمة تربية الأحياء البحرية.

## ثالثا - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

6- سيتبنى المشروع نهج سلسلة القيمة ودعم أنشطة تربية الأحياء البحرية على طول سلسلة القيمة لضمان تنمية تربية الأحياء البحرية على أساس مستدام. وسوف يحدد "الحلقات المفقودة" التي تعيق حاليا تنمية هذه الصناعة، كما أنه سيقوم باتخاذ الإجراءات العلاجية. وعلى وجه الخصوص فإنه سيقوي من مشاركة مجتمعات الجزر الريفية في نهاية سلسلة القيمة، وإسهام القطاع الخاص وقطاع المشروعات الصغيرة والمتوسطة على طول سلسلة القيمة كاملة.

### باء - الإطار التنظيمي

7- تضطلع وزارة المالية والخزينة بمهمة الإشراف على البرامج التي تدعمها الجهات المانحة. وستكون هذه الوزارة مسؤولة عن ضمان تدفق الموارد في الوقت المحدد لوزارة مصايد الأسماك التي ستكون الوكالة الرائدة للمشروع. وسيدير مصرف ملديف أو غيره من المؤسسات المالية الأخرى صندوق ائتمان دوار بموجب هذا المشروع. أما وزارة التنمية الاقتصادية فستكون مسؤولة عن تشجيع المشروعات الصغيرة والمتوسطة للمساهمة في تنمية تربية الأحياء البحرية. وستوفر السلطات الحكومية المحلية ومجالس الجزر المرجانية الدعم والتيسير لتنفيذ المشروع. وسيضطلع القطاع الخاص بدور قيادي في إنشاء مزارع الأسماك وتسمينها لأغراض تربية الأحياء البحرية، وإمدادات الأعلاف وغيرها من المدخلات، كما أنه سيضطلع بدور في نقل وتسويق منتجات تربية الأحياء البحرية والاتجار بها. وسوف يدعم مالكو المنتجعات السياحية بأنشطة تربية الأحياء البحرية في الجزر المحيطة بهم كمستهلكين لمنتجاتها. وسيوفرون أيضا الدعم للقطاع من خلال توفير السلف لموردي الأسماك والمنح وزيارات السائحين للجزر لتوليد دخل إضافي. وستنشئ الحكومة لجنة لتسيير المشروع بمشاركة وزارة مصايد الأسماك كرئيس لها. وستضم هذه اللجنة أيضا ممثلين من وزارة التنمية الاقتصادية ووزارة المالية والخزينة وسلطات الحكومة المحلية. كذلك سيحضر ممثلون من القطاع الخاص الاجتماعات كمراقبين. وسوف يتم إنشاء وحدة تنفيذ المشروع في وزارة مصايد الأسماك.

### جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

8- تعتبر خطة العمل والميزانية السنوية وثيقة التخطيط الأولية لهذا المشروع. وسوف يتم الشروع بعملية وضع خطة العمل السنوية والميزانية السنوية في غضون ثلاثة أشهر قبل بدء كل سنة من سنوات المشروع. وسيتم إعدادها بمشاركة من جميع أصحاب المصلحة الرئيسيين. ويعتبر نظام الرصد والتقييم أداة إدارة محورية للمشروع وسيخدم غرضا رئيسيا يتمثل في توفير البيانات والتغذية الراجعة لتحسين الفعالية والكفاءة والاستدامة والصلة والأثر الإضافي للمشروع. أما المسؤولية الإجمالية عن الرصد والتقييم فستقع على عاتق وحدة تنفيذ المشروع. إضافة إلى نظام الرصد النظامي، سيتم تبني الرصد التشاركي بغية الحصول على آراء أصحاب المصلحة الرئيسيين في المشروع، بما في ذلك أعضاء مجالس الجزر والمجتمعات المحلية وأصحاب المبادرات الفردية في قطاع تربية الأحياء البحرية. وسوف يركز الرصد السنوي للأثر على مؤشرات على مستوى المخرجات والأثر. ونظرا للطبيعة الناشئة لقطاع تربية الأحياء البحرية، سوف يمثل



هذا المشروع فرصة طيبة للتعلم وإدارة المعرفة. وسوف تطور وحدة تنفيذ المشروع مذكرات التعلم وتحرى مساهمات من أصحاب المنتجات المهتمين لدعم مبادرات تقاسم ونشر المعارف الخاصة بالمشروع.

### دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 9- تعتبر ممارسات المحاسبة والإبلاغ المالية التي تتبعها الحكومة مقبولة لدى الصندوق.
- 10- بما يتماشى مع وثيقة تصميم المشروع، يطلب من الحكومة بوصفها الجهة المتلقية أن تفتح حسابا مصرفيا معينا بالدولارات الأمريكية في هيئة النقد في ملديف (والتي هي المصرف المركزي) لتلقي موارد المنحة بصورة مقدمة. وعند دخول اتفاقية التمويل قيد النفاذ والإيفاء بالشروط السابقة للسحب، وبناء على طلب الحكومة، سيقوم الصندوق بسحب واحد (أو أكثر) للمبلغ المخصص بالإجمال وإيداع الحصيلة في الحساب المعين. وسوف تقدم الحكومة طلبات السحب لتجديد موارد الحساب المعين من وقت إلى آخر بناء على النفقات. وستبقي وحدة تنفيذ المشروع على الجملة الكاملة من الحسابات بما يتماشى مع الإجراءات التي يتبعها الصندوق ومعايير المحاسبة الدولية. وسيستخدم الصندوق المبادئ التوجيهية الوطنية الموجودة أصلا للتوريد وتعديلاتها للتوريد طالما أنها لا تتناقض مع المبادئ التوجيهية للتوريد ودليل التوريد في الصندوق. وسوف يتبنى المشروع ممارسات المحاسبة الجيدة المعيارية علاوة على نظام الحكومة للإشراف والاستعراض. والمقصود بالإجراءات التالية تعزيز مظاهر تسيير تمويل الصندوق: (1) التقارير المرحلية المنتظمة؛ (2) مراجعات سنوية مستقلة بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية لمراجعة الحسابات في الصندوق؛ (3) تطبيق سياسة الصندوق الخاصة بمنع التدليس والفساد في أنشطته وعملياته.

### هاء - الإشراف

- 11- سيشرف الصندوق إشرافا مباشرا على هذا المشروع. وعلى مدى السنتين الأولتين يتوقع أن تزور بعثة للإشراف هذا المشروع كل ستة أشهر؛ وأما بالنسبة للسنوات الثلاث الأخيرة، ستكون البعثات بمعدل بعثة واحدة كل سنة.

### رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

#### ألف - تكاليف المشروع

- 12- تقدر التكاليف الإجمالية للمشروع بحدود 7.13 مليون دولار أمريكي على مدى خمس سنوات. وسوف يخصص لمكون التعزيز المؤسسي مبلغ 0.89 مليون دولار أمريكي، أو 12.5 بالمائة من إجمالي تكاليف المشروع. أما مكون سلاسل قيمة تربية الأحياء البحرية فسيخصص له 5.61 مليون دولار أمريكي، أو 78.6 بالمائة من التكاليف الإجمالية. وسوف تكون تكلفة إدارة المشروع بحدود 0.63 مليون دولار أمريكي، أي ما يعادل 8.9 بالمائة من إجمالي التكلفة.

## باء- تمويل المشروع

13- سيمول المشروع بمنحة قيمتها 1.65 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (حوالي 2.48 مليون دولار أمريكي)، وأما مساهمة الحكومة فستكون بحدود 1.12 مليون دولار أمريكي، واستثمارات القطاع الخاص بقيمة 2.76 مليون دولار أمريكي، ومساهمة بحدود حوالي 0.77 مليون دولار أمريكي من المشروعات الصغيرة والمتوسطة الحجم والمستفيدين الفرادى.

## جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

14- سيخلق المشروع فرص عمل مباشرة وغير مباشرة لـ 3 000 أسرة تتألف من 18 000 شخص على طول سلسلة قيمة تربية الأحياء البحرية. كذلك سيؤدي نمو قطاع الأحياء البحرية إلى توليد فرص عمالة في توفير خدمات ثانوية تتضمن إعداد العلف، والعلف الحي، وإنتاج الطحالب، وإمدادات المدخلات (مثل الشبكات والأقفاص) والنقل، والتجهيز، والتجارة. وسوف يؤدي المشروع إلى استخدام أكثر كفاءة لموارد البحيرات، كما سيساعد مجالس الجزر على توليد دخل إضافي من هذه الموارد لصالح التنمية المحلية. وتتضمن الفوائد التي لا يمكن التعبير عنها بكميات تمكين المجتمعات الريفية، وبخاصة النساء، من خلال جملة مبادرات بناء القدرات. ويقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي الإجمالي للمشروع بحدود 59 بالمائة. ومع تطبيق تحليل الحساسية على طرفي المعادلة بزيادة قدرها 20 بالمائة على الفوائد وزيادة قدرها 20 بالمائة على تكاليف الاستثمارات، يبقى المعدل الداخلي الاقتصادي الإجمالي للمشروع فوق 50 بالمائة في كل الحالات التي تم اختبارها. والاستثناء الوحيد المطروح هو عندما تتأخر الفوائد بحدود السنتين، عندها سيكون معدل العائد الداخلي الاقتصادي الإجمالي للمشروع بحدود 19 بالمائة فقط. وعلى وجه الإجمال فإن المشروع متين وسوف يبقى مجديا اقتصاديا حتى في ظل الظروف غير المواتية.

## دال- الاستدامة

15- يتم إرساء الاستدامة في تصميم المشروع بطرق عديدة. أولا، سوف يدعم المشروع تعزيز القدرات المؤسسية والتقنية لوزارة مصايد الأسماك لتيسير وتنظيم قطاع تربية الأحياء البحرية ضمن الإطار الشامل لسياسة مستدامة وإطار ناظم. ثانيا، سوف يروج المشروع لمشروعات تربية الأحياء البحرية وأصحاب المبادرات الفردية في هذا القطاع الذين يتوقع لهم أن يتمتعوا بمصلحة تجارية في الإبقاء على الروابط مع المجتمعات المحلية التي تقوم بأنشطة التسمين، أو التي تمارس غيرها من الخدمات الثانوية. ثالثا، سوف يعزز المشروع قدرة المجموعة المستهدفة على المشاركة في إنتاج التسمين وأيضا في إرساء روابط السوق. ورابعا، سوف يسهم المشروع في الحفاظ على البيئة وتربية فصائل أسماك الشعب، وعكس اتجاه الاستنزاف غير المستدام لمخزونات الأسماك البرية.

## هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

16- تعتبر المخاطر التالية أهم المخاطر التي تواجه المشروع والإجراءات المقترحة للتخفيف منها. (1) تعتبر صناعة تربية الأحياء البحرية جديدة على ملديف، وبالتالي فهي تتطوي على بعض مخاطر التنمية. ويشتمل تصميم المشروع على دعم مكثف يتعلق بالمساعدة التقنية في التعامل مع المعوقات الرئيسية للتخفيف من

هذا الخطر إلى أقصى حد ممكن. (2) استيراد واستخدام فصائل بحرية غريبة مما قد يؤدي إلى إدخال العناصر الممرضة و/أو الطفيليات. وسيتم التخفيف من هذا الخطر إلى أقصى حد ممكن بتطوير وتعزيز الضوابط الناظمة وتنفيذ استراتيجية وطنية لإدارة الصحة الحيوانية البحرية، وإيجاد مرفق للحجر الصحي. (3) يمكن لتربية الأحياء البحرية في أقاص مائية مفتوحة أن تؤدي إلى غنى في المغذيات في البيئة المحلية مما قد يؤدي بدوره إلى زيادة نمو الطحالب، وإلى تغييرات في التنوع الحيوي وتوضع كميات من الترسبات القهمية. ويمكن التخفيف من هذا الخطر إلى أقصى حد ممكن من خلال مطلب إلزامي بالحصول على ترخيص بيئي لممارسة أنشطة تربية الأحياء البحرية. ولن يتم تنفيذ أي من أنشطة المشروع في المناطق التي تعتبرها هيئة حماية البيئة من المناطق البحرية المحمية. (4) تعد المجتمعات المحلية أقل معرفة بتربية الأحياء البحرية من معرفتها بصيد الأسماك، كما أنها لا تتمتع بالقدرات التقنية أو المالية للقيام بهذه الأنشطة بمفردها. وسوف يربط المشروع المجتمعات المحلية بالقطاع الخاص لأغراض الإنتاج والتسمين وسوف يدعمها أيضا بالتدريب وزيارات الاطلاع والروابط مع الأسواق والوصول إلى الخدمات المالية.

## خامسا - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

17- يتواءم المشروع مع سياسة الصندوق بشأن الاستهداف، ومع سياسته بشأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة. وتتضمن المجموعة المستهدفة الأسر الفقيرة والنساء والرجال العاطلين عن العمل وأصحاب المبادرات الفردية الصغيرة؛ وسوف يتم اختيارهم على أساس عملية حوار تستند إلى المجتمع المحلي. كذلك فإن المشروع يلبي أهداف استراتيجية الصندوق في تنمية القطاع الخاص وإرساء الشراكات معه في أنه يعتبر القطاع الخاص قوته المسيرة الرئيسية. وسيتم إجراء محاولة متعددة لربط المجموعة المستهدفة للمشروع بالقطاع الخاص على طول سلسلة قيمة تربية الأحياء البحرية. وبما يتواءم مع سياسة الصندوق بشأن المشروعات الريفية، فإن الصندوق سوف يدعم المشروعات الصغيرة والصغرى من خلال توفير الخدمات المالية وربطها بالقطاع الخاص والأسواق، وتوفير خدمات غير مالية مثل التدريب على اكتساب المهارات التقنية. وتعتبر سياسة الصندوق لإدارة البيئة والموارد الطبيعية ذات صلة على وجه الخصوص بملايف حيث قاعدة الأراضي محدودة، ومصيد الأسماك من المصادر البرية في تراجع مما يهدد كلا من الموارد نفسها وسبل العيش التقليدية. واستجابة لذلك سوف يوفر المشروع الفرصة للقطاع الخاص وللمجتمعات الجزر الريفية لتنويع فرص كسب الدخل من خلال تنمية تربية الأحياء البحرية. كذلك فإنه سيساعد أيضا على الحفاظ على مصايد الأسماك البرية من خلال تربية الأسماك عوضا عن استنزاف الأسماك بواسطة الصيد. وتدرك استراتيجية الصندوق بشأن تغير المناخ أن سرعة وكثافة التغير المناخي أسرع بكثير من قدرة السكان الريفيين الفقراء والمجتمعات الريفية الفقيرة على التأقلم. وتعتبر ملايف في خط المواجهة مع تغير المناخ، ومن خلال المساعدة على تنويع مصادر الدخل فإن المشروع سوف يسهم في التأقلم مع هذه التوجهات. وبالالتزام بالمبادئ التوجيهية للصندوق لإدماج التأقلم مع تغير المناخ وخيارات التخفيف من آثاره على مصايد الأسماك وتربية الأحياء البحرية، ستتركز أنشطة المشروع على الفصائل التي تتميز بمستويات تغذية متدنية مثل الطحالب البحرية وخيار البحر التي تتمتع على وجه الإجمال بمساهمة

إيجابية في التخفيف من آثار تغير المناخ. ومن خلال تقدير الأثر البيئي على مستويات مختلفة، يتوقع أن يؤثر المشروع على نهج الحكومة الإجمالي في تنمية الأحياء البحرية من خلال تكيفه بنهج النظام الإيكولوجي مع تربية الأحياء المائية. وبما يتماشى مع سياسة التمويل الريفي في الصندوق، سوف يعتمد المشروع بصورة كبيرة على القطاع التجاري لتوفير الخدمات المالية الريفية.

## باء- المواءمة والتنسيق

18- يتماشى المشروع مع سياسة الحكومة الرامية إلى تنمية تربية الأحياء البحرية وقطاعي المشروعات الصغيرة والمتوسطة. وهو يرفد بعض أنشطة المشروعات القائمة التي يمولها الصندوق وغيره من الجهات المانحة مثل مصرف التنمية الآسيوي. وعلى وجه الخصوص، فإن المشروعات التي يمولها الصندوق ومصرف التنمية الآسيوي تشارك في مجموعة مستهدفة متشابهة في المشروعات الصغيرة والمتوسطة، وتبنيان نهجا متسقا لتوفير الخدمات المالية.

## جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق

19- تعتبر صناعة تربية الأحياء البحرية جديدة على ملديف، وهناك الكثير من المظاهر المتعددة لسلسلة القيمة التي لا بد من تطويرها من نقطة الصفر. ويعتبر المشروع ابتكاريا في تبني نهج سلسلة القيمة الموجه نحو السوق والذي يقوده القطاع الخاص. وإذا ما أخذنا بعين الاعتبار طبيعة القطاع في البلد فإن المشروع سوف يكون له أثر كبير في توسيع النطاق إذا ما تم تنفيذ الأنشطة بصورة ناجحة.

## دال- الانخراط في السياسات

20- سوف يسعى المشروع إلى إقامة حوار سياسات يستند إلى البراهين مع الحكومة لأغراض تنمية تربية الأحياء البحرية والحد من الفقر. وستتضمن مجالات التركيز المخصصة ما يلي: (1) إتاحة الفرص للمجموعة المستهدفة للمشروع والتي تتألف من أكثر قطاعات المجتمع حرمانا، إضافة إلى مجتمعات الجزر المحرومة؛ (2) زيادة دور القطاع الخاص في تنويع الاقتصاد بهدف تحقيق نمو اقتصادي مستدام؛ (3) إدراك إمكانات المشروعات الصغيرة والمتوسطة في خلق اقتصاد أكثر متانة وتنوعا وفي توليد فرص العمالة وبخاصة في الجزر المرجانية الأبعد.

## سادسا- الوثائق القانونية والسند القانوني

21- ستشكل اتفاقية تمويل المشروع بين جمهورية ملديف والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.

22- وجمهورية ملديف مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

23- واني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق.

## سابعا - التوصية

24- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية ملديف منحة تعادل قيمتها مليوناً وستمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (1 650 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement: "Mariculture Enterprise Development Project"**

(Negotiations concluded on 5 July)

Grant Number: DSF-\_\_\_\_\_

Project Title: Mariculture Enterprise Development Project (the "Project")

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

and

The Republic of Maldives (the "Recipient")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

### **WHEREAS,**

The Recipient has requested financing from the Fund for purposes of financing the Mariculture Enterprise Development Project described in Schedule 1 to this Financing Agreement;

**NOW THEREFORE** the Parties hereby agree as follows,

### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1), the Allocation Table (Schedule 2), and the Special Covenants (Schedule 3).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as may be amended from time to time (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.
3. The Fund shall provide a Grant to the Recipient (the "Financing"), which the Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

### **Section B**

1. The amount of the Grant is one million six hundred and fifty thousand Special Drawing Rights (SDR 1 650 000).
2. The first day of the applicable Fiscal Year of the Recipient shall be 1<sup>st</sup> January.
3. There shall be a Designated Account in USD for the purpose of financing the Project. The Designated Account shall be opened and maintained in the Maldives Monetary Authority (MMA - the Central Bank of the Recipient). The Designated account shall be operated by the Ministry of Finance and Treasury (MOFT).
4. The Recipient, through MOFT, shall maintain a Project Account in local currency for the benefit of the Project.

5. The Recipient shall provide counterpart financing for the Project in the amount of approximately one million and one hundred twenty thousand United States dollars (USD 1 120 000) equivalent, as its contribution to the civil works of the quarantine facilities, operation and management costs of the quarantine facilities, the office furniture under the component 1, staff salaries for project management, cost of utilities and taxes and duties foregone on all the Project inputs.

### **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Fisheries and Agriculture of the Recipient (the MOFA).
2. The Bank of Maldives (the BML), or another suitable financial institution acceptable to the Fund, will implement the Revolving Credit Fund under the Project.
3. The following are designated as additional Project Parties, among others: local communities, private sector, Bank of Maldives, Local Government Authority, Island Councils and Atoll Councils, and Ministry of Economic Development (MED).
4. The Project Completion Date shall be the fifth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.
5. The Lead Project Agency and IFAD shall jointly carry out the Mid Term Review as provided for in Section 8.03 (b) and (c) of the General Conditions.

### **Section D**

The Grant will be administered and the Project supervised by the Fund.

### **Section E**

1. The following is designated as an additional ground for suspension of this Agreement:

The Subsidiary Loan Agreement (SLA) or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

2. (a) The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:
  - (i) The PIU has been established and the Project Director, Project Manager, and Accountant, appointed;
  - (ii) The designated account shall have been duly opened and the authorized signatories should have been submitted to the Fund.

(b) The following is designated as additional specific condition precedent to withdrawal under Category IV of Schedule 2: The SLA has been concluded to the satisfaction of IFAD.

3. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Fund:

The President  
International Fund for Agricultural  
Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

For the Recipient:

Minister of Finance and Treasury  
Ministry of Finance and Treasury  
Ameenee Magu  
Male 20379  
Maldives

This agreement, dated \_\_\_\_\_, has been prepared in the English language in six (6) original copies, three (3) for the Fund and three (3) for the Recipient.

REPUBLIC OF MALDIVES

\_\_\_\_\_  
[insert NAME of the Authorised Representative]  
[insert his title]

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

\_\_\_\_\_  
Kanayo F. Nwanze  
President



## Schedule 1

### *Project Description and Implementation Arrangements*

#### I. Project Description

1. *Target Population.* The target group will include (i) young women and men interested in mariculture (ii) small entrepreneurs along the mariculture value chain and (iii) private sector firms willing to invest in mariculture. Special effort will be made to encourage women's participation in mariculture activities. The project is expected to directly benefit approx. 3,000 households or 18,000 people through the direct and indirect employment created in the mariculture sector and its associated value chains.
2. *Project Area:* The Project is national in scope, with the exclusion of Malé. The selection of islands for the establishment of hatchery and nursery will essentially be made by the private sector with the approval of the Recipient. However, for grow-out mariculture production, the project area that will be selected will adhere to criteria that ensures inclusion of islands with limited opportunities for employment, technical suitability, interest of local communities and support from the Island Councils. In each case, the islands and species selected will be approved by MOFA, subject to environmental clearance of the Environmental Protection Agency (EPA) to ensure that they are not part of the protected areas in the country and do not pose a significant threat to the fragile eco-system and coral reefs.
3. *Goal:* The overall goal of the Project is to expand livelihood opportunities and reduce vulnerability. The development objective of the Project is to enhance incomes and employment especially for youth and women from mariculture activities.
4. *Outputs:* The key outcomes expected from the project include (i) enhanced capacity of the Ministry of Fisheries and Agriculture to regulate and manage the mariculture industry (ii) strengthened capacity of the private sector, micro, small and medium enterprises and individual entrepreneurs to invest and participate in the mariculture value chain and (iii) increased capacity of poor households especially women and youth to realise productive gains from the mariculture sector.
5. *Components:* Besides the project management, the Project shall consist of two components: (i) Institutional Strengthening and (ii) Mariculture Value Chain Development.

#### *Component 1: Institutional Strengthening*

The Institutional Strengthening Component will include three sub-components (i) regulatory framework (ii) a national quarantine facility and (iii) staff training for operating the quarantine facility

1.1 Regulatory framework and certification regime. As a key investment in national capacity building, the project will assist the Recipient in developing a National Mariculture Development Plan. The project will help develop the necessary laws, operating procedures and certification regime for importing fingerlings, juveniles, inter alia.

1.2 National quarantine facility. The Project will assist the Recipient to set up a national quarantine facility to ensure the health of imported aquatic species. The

facility will be owned and operated by the MOFA. The Recipient will provide space at the existing plant and animal quarantine facility.

1.3 Staff Training. The Project will help MOFA to strengthen its institutional capacity for the operation and maintenance of the quarantine facility. MOFA will take the responsibility of operating the facility.

*Component 2: Mariculture Value Chain Development*

The project will include a Mariculture Value Chain Development component with four sub-components (i) mariculture production (ii) technical assistance for establishing hatchery and nursery facilities (iii) community capacity building for grow-out mariculture production and (iv) a revolving credit fund for micro, small and medium entrepreneurs and individuals interested in various aspects of the mariculture value chain.

2.1 Mariculture Production. The private sector will take the lead in mariculture production. The availability of the quarantine facility will support their activities. The Recipient will facilitate the provision of lagoon area and/or land area to the selected parties on lease according to the laws of the Recipient.

2.2 Technical Assistance. The technical assistance will include assistance with establishment of hatchery and nursery, site selection, environmental and operational risk assessment, system installation, operation and maintenance, processing, marketing and quality assurance. The selection of private sector firms will be made on a competitive basis, and acceptable to IFAD.

2.3 Community Capacity Building for Mariculture. The participants in the local communities will include interested entrepreneurs, groups of households willing to work together, existing co-operatives and/or Women's Development Committees. To strengthen community capacity for mariculture production and marketing, the project will provide technical assistance, training and marketing linkages through Community Mariculture Advisors, Community Mariculture Facilitators, mainly females, and Business Development Services Centres established by MED.

2.4 Revolving Credit Fund (RCF) and Subsidiary loan agreement. The Recipient, through MOFT will enter into a subsidiary loan agreement with the Bank of Maldives or other financial institution acceptable to IFAD for establishing a Revolving Credit Fund (RCF).

## **II. Implementation Arrangements**

### **A. Lead Project Agency.**

The Ministry of Fisheries and Agriculture (MOFA) is the lead implementing agency and is responsible for managing the project.

### **B. Project Steering Committee (PSC).**

The Recipient will establish during the entire life of the Project, a Project Steering Committee (PSC) for oversight of the Project. The Minister of Fisheries and Agriculture or a delegate appointed by the Minister will chair the Project Steering Committee.

B.1 Composition. It will include representatives from the Ministries in charge of Fisheries and Agriculture, Economic Development, Finance and Treasury, Local Government Authority, and a representative from the private sector.

B.2 Responsibilities. The PSC will undertake the following functions: (i) ensure that project activities are in compliance with this agreement; (ii) approve the Annual Work Plan and Budget (AWPB) and the Procurement Plan; (iii) oversee project progress and performance and (iv) provide policy guidance.

C. Project Implementation Unit (PIU).

A Project Implementation Unit (PIU) will be established in the MOFA. The Permanent Secretary of MOFA, will be appointed as the Project Director.

C.1 Role of Project Director. The Project Director will provide overall guidance and facilitation for the implementation of the Project.

C.2 Project Manager. A Project Manager, acceptable to the Fund will be appointed to undertake the day to day operational management of the project.

C.3 Composition of PIU. Besides the Project Manager, the PIU will include staff members responsible for mariculture advisory, marketing and enterprise development, accounting, monitoring and evaluation, and support services.

C.4 Responsibilities. The PIU will be responsible for preparation of the Project Implementation Manual (PIM), coordination and liaison with all service providers, implementing partners, overall project management and monitoring, organizing start-up workshops, preparation of AWPBs, financial management, procurement, preparation for audits and monitoring and evaluation reports.

D. Subsidiary loan agreement.

D.1 The Recipient, through MOFT, will provide a total of SDR 270 000 (about USD 450 000) from the IFAD grant and enter into a subsidiary loan agreement with the Bank of Maldives or another suitable financial institution for establishing a Revolving Credit Fund (RCF).

D.2 The BML or another suitable financial institution will administer the Revolving Credit Fund. The MOFT will provide BML or another suitable financial institution an initial advance of USD 100 000 for on lending to Project beneficiaries. The BML or another suitable financial institution shall submit withdrawal applications to MOFT through PIU to replenish the Credit Fund Account from time to time, based on expenditures, provided that the amount claimed is not less than 30% of the initial deposit. BML or another suitable financial institution, shall submit report semi-annually to the PIU. The revolving credit fund will be operated for a minimum period of 20 years by the BML or another suitable financial institution, with the Government retaining the right to close the Line of Credit in case of non-performance.

D.3 The RCF will be used to provide on-lending funds to (i) Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) and (ii) individuals planning to invest in mariculture activities.

D.4 MSMEs will be provided loans of up to a maximum ceiling of USD 20 000 per entity for up to five years. Community individuals will be provided loans of up to a maximum of USD 3 000 for up to five years. Interest rate will be mutually agreed

between the MOFT and BML or another suitable financial institution. A minimum of 30% of the individual loans will be provided to women.

D.5 Project resources provided through the SLA will be accounted for and reported separately to the PIU, on a semi-annual basis.

D.6 On-lending agreements. On-lending will be undertaken through an independent credit risk assessment by BML or another suitable financial institution, and on-lending agreements will be signed between BML or another suitable financial institution and the sub-borrowers. Upon maturity, the reflows will be put back into the revolving line of credit to on-lend for similar activities until the loan has to be returned to MOFT. External auditors shall audit annually the on-lending activities.

E. Project implementation manual (PIM).

The PIU shall prepare a PIM to the satisfaction of the Fund within 6 months from the entry into force of this agreement. Any modifications to the PIM shall be agreed upon with the Fund.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Grant and the allocation of the amounts of the Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

<b>Category</b>	<b>DSF Grant Amount Allocated (expressed in SDR)</b>	<b>Percentage (Net of Taxes)</b>
I. Equipment & Material	110 000	100%
II. Training & Studies	480 000	100%
III. Technical Assistance	640 000	100%
IV. Credit	270 000	100%
Unallocated	150 000	
<b>1 650 000</b>		

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

“Equipment & Material” means Eligible Expenditures for Project equipment and material relevant to laptops, desktop computers and office printers. Recycling Aquaculture System (RAS), Pathology Laboratory equipment and plant filters.

**Schedule 3***Special Covenants*

For the purposes of this Agreement the Recipient shall ensure that the following provisions are complied with:

Gender. The Recipient shall ensure that the Project benefits are also delivered to poor rural women in the Project Area. The Project AWPB and progress reports shall be disaggregated by gender as appropriate.

Environmental Impact. Environmental clearance will be a key requirement prior to the initiation of any mariculture activity. All Project beneficiaries undertaking mariculture activities will follow the environmental rules and regulations enforced in the country and obtain a Decision Statement on environmental clearance from the EPA.

## Logical framework

Results Hierarchy	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions/ Risks
<b>A. PROJECT GOAL</b>			
The Project Goal would be to expand livelihood opportunities and reduce vulnerability.	<p>(a) Reduction in the prevalence of child malnutrition reported at 27% in 2012.<sup>1</sup></p> <p>(b) Increase in household assets<sup>2</sup> by 20% in rural islands targeted from base year levels as reported in the baseline study.</p>	<p>Periodic surveys by Ministry of Planning &amp; National Development</p> <p>Household income Expenditure Surveys, Statistics Division. Department of National Planning.</p> <p>Baseline and Impact surveys in the target islands.</p>	Stable economic environment and no threat from natural disasters.
<b>B. PROJECT OBJECTIVE</b>			
The development objective of the project would be to enhance incomes and employment especially for youth and women from mariculture activities.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The quantity of mariculture products produced and marketed by species.</li> <li>The number of jobs generated and gender.<sup>3</sup> This is expected to increase by 15%.</li> <li>Increased mariculture products volume</li> <li>Number of enterprises operating in the mariculture sector after three years.<sup>2</sup></li> </ul>	<p>MOFA, MED and Ministry of Planning and National Development.</p> <p>Records of participating Island Councils.</p> <p>Baseline and Impact surveys in the target islands.</p>	The main risks are those associated with an emerging and new sector and the main assumption is the interest and capacity of private sector to participate in the sector.
<b>C. COMPONENT OUTCOMES AND OUTPUTS</b>			
<b>COMPONENT 1: Institutional Strengthening</b>			
<b>Outcome 1:</b> Enhanced capacity of the Ministry of Fisheries and Agriculture to regulate and manage the mariculture industry.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volume of brood stock, fingerlings, fish eggs and juveniles imported and cleared by the quarantine facility.</li> <li>No major outbreak of aquatic disease reported.</li> </ul>	<p>Quarantine facility records.</p> <p>EPA records</p>	Interest by the private sector to import brood stock, fish seed, fingerlings and fries.

<sup>1</sup> IFAD Anchor Impact Indicator.

<sup>2</sup> IFAD Anchor Impact Indicator.

<sup>3</sup> IFAD RIMS second level results indicator.

Results Hierarchy	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions/ Risks
<b>Outputs:1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>National Mariculture Development Plan and National Aquatic Animal Health Management Strategy.</li> <li>SOPs and certification manuals</li> <li>Fully equipped quarantine facility with diagnostic laboratory.</li> <li>4 staff trained.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mariculture Development Plan and Aquatic Health Strategy documents.</li> <li>Operational manuals identifying certification procedures are available.</li> <li>Quarantine Facility is established and functioning.</li> <li>No of staff trained by gender.</li> </ul>	National Quarantine Facility Records. Quarantine Facility import and certification records. Staff records.	
<b>COMPONENT 2: Mariculture Value Chain Development</b>			
<b>Outcome 2.1</b> Strengthened capacity of the private sector including small and medium enterprises and individual entrepreneurs to invest and participate in the mariculture value chain.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Volume of capital invested and annual profits generated by enterprises of different sizes.</li> <li>The number of enterprises involved in mariculture production and its associated value chains by size.</li> <li>The project is expected to generate direct and indirect employment for 3000 households of which at least 30% would be women.</li> </ul>	Audit reports of private sector. Sale agreements for local produce and records of volume of mariculture products traded. MEDeP progress reports. Participatory workshops. Impact Surveys.	Limited private sector capacity for investment in the mariculture sector due to limited experience, high risk nature of the sector and lack of access to capital.
<b>Outputs: 2.1:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>No of hatchery and nurseries established by the private sector for fish breeding</li> <li>Technical assistance and training for grow-out production provided to private sector companies, micro, small and medium enterprises and island communities.</li> <li>Credit provided to 20 MSMEs and 100 individual entrepreneurs of whom 30% are women.</li> <li>Market Linkages established with input and output markets.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No of hatcheries/nurseries established and production capacity by type.</li> <li>Number of enterprises accessing technical advisory services facilitated by project.</li> <li>No of persons trained in mariculture activities by gender.<sup>4</sup></li> <li>No of persons provided credit by gender.</li> <li>No of market linkages established by gender.</li> </ul>	Reports by Technical Specialists of MEDeP. Community Mariculture Advisor Reports. Bank of Maldives Reports. Mariculture Market Specialist Reports. Progress Reports of MEDeP	

<sup>4</sup> IFAD RIMS first level results indicator.